

GEMEINDE KIENS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI CHIENES
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Gegenstand:

Oggetto:

**Gewährung und Liquidierung von
Beiträgen für das Jahr 2026 für Tä-
tigkeiten im Bereich Zivilschutz.**

**Concessione e liquidazione di con-
tributi per l'anno 2026 per le attività
nel settore protezione civile.**

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

01.07.2026

07:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalge-
setz über die Gemeindeordnung festgesetzten
Formvorschriften wurden für heute, im übli-
chen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Ge-
meindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte
dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamen-
to dei Comuni, vennero per oggi convocati,
nella solita sala delle riunioni, i componenti di
questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

MARKUS MITTERHOFER
ANNA ANITA KAMMERER
MATTHIAS FALKENSTEINER
ANDREAS KIRCHLER
RENÈ PLONER

- Bürgermeister - Sindaco
- Vize-Bürgermeister - Vicesindaco
- Gemeindereferent - Assessore
- Gemeindereferent - Assessore
- Gemeindereferent - Assessore

A.E. - A.G.	A.U. - A.I.
X	

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär,
Frau

Assiste il Segretario Comunale, Signora

Dr. Elfriede Steger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,
il Signor

Markus Mitterhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der
Gemeindeausschuss behandelt obigen Ge-
genstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la pre-
sidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta
comunale passa alla trattazione dell'oggetto
suindicato.

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt

A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato

Gewährung und Liquidierung von Beiträgen für das Jahr 2026 für Tätigkeiten im Bereich Zivilschutz.

Vorausgeschickt, dass laut Meinung des Gemeindeausschusses verschiedenen Vereinen und sozialen Institutionen, bzw. deren Präsidenten ein ordentlicher Beitrag für das laufende Jahr gewährt werden soll;

in Anbetracht, dass es sich um Vereine oder Institutionen handelt, die sich mehr oder weniger mit sozialen und kulturellen Aufgaben befassen und somit zum Wohle der gesamten Bevölkerung tätig sind, weshalb auch die Gewährung eines Beitrages im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten dieser Verwaltung als angebracht erscheint;

darauf hingewiesen, dass die unten angeführten Beiträge im Sinne des Art. 1 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, gewährt werden, welcher unter Absatz 2, erster Satz wie folgt lautet: "Die Gemeinde vertritt als autonome Körperschaft die örtliche Gemeinschaft, nimmt deren Interessen wahr und fördert ihre Entwicklung.";

darauf hingewiesen, dass die unten angeführten Beiträge im Sinne des Art. 2 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderat Nr. 26 vom 21.10.2011, gewährt werden;

nach Einsicht in die Gebarung des Haushaltsplanes für das laufende Geschäftsjahr und festgestellt, dass für diese Zahlungsanweisungen eigene Bilanzansätze bestehen, welche genügend Verfügbarkeit aufzuweisen haben, um die Anweisungen zu tätigen;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Fachliches Gutachten:

Positiv vom 02.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

yxRubwnfI8IWQsz6BErwwFYbkjBjQbCFKFpc
LQq81Q0=

Buchhalterisches Gutachten:

Concessione e liquidazione di contributi per l'anno 2026 per le attività nel settore protezione civile.

Premesso che ad opinione della Giunta Comunale dovrà essere concesso un contributo ordinario per l'anno corrente a diverse associazioni ed istituzioni sociali;

fatto presente che trattasi di associazioni che svolgono la loro attività in campo sociale e culturale e perciò nell'interesse dell'intera popolazione per cui sembra pienamente giustificata la concessione di un contributo nell'ambito delle possibilità finanziarie dell'amministrazione;

rilevato che i sottoelencati contributi vengono concessi ai sensi dell'art. 1 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, comma 2, prima frase, il quale è del seguente tenore: "Il Comune, ente autonoma, rappresenta la comunità locale, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo.";

rilevato che i sottoelencati contributi vengono concessi ai sensi dell'art. 2 del regolamento comunale per la concessione di contributi, approvato con delibera dal Consiglio comunale n. 26 del 21.10.2011;

visto il bilancio per l'esercizio corrente e constatato che per la erogazione dei contributi medesimi esistono appositi stanziamenti che dispongono della sufficiente disponibilità;

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018:

Parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo del 02.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

yxRubwnfI8IWQsz6BErwwFYbkjBjQbCFKFpc
LQq81Q0=

Parere di regolarità contabile:

Positiv vom 01.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

H7IPP8IFELnGaLDdDIH4mRoPqj1m5pcdsK
ZRRK2KEcM=

Nach Einsichtnahme in das Einheitliche Strategiedokument und in den Haushaltsvoranschlag 2026;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvollzugsplan / Arbeitsplan;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

Nach Einsicht in die geltende Satzung der Gemeinde Kiens;

Bei 4 anwesenden und abstimmenden Mitgliedern

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Den nachstehend angeführten Vereinen und Institutionen für das Jahr 2026 folgende ordentlichen Beiträge zu gewähren und an die rechtmäßigen Vertreter auszubezahlen:

a)Freiwillige Feuerwehr von Kiens:
vertreten durch Herrn Engl Andreas, geboren am 23.08.1985 in Bruneck, wohnhaft in 39030 Kiens, am Friesenbühel 2

Euro 4.615,00.-
Euro 500,00.-

b)Freiwillige Feuerwehr von Ehrenburg: vertreten durch Herrn Nagler Patrick, geboren am 26.06.1993 in Bruneck, wohnhaft in 39030 Kiens/Ehrenburg, Getzenberg 20

Euro 4.615,00.-
Euro 500,00.-

c)Freiwillige Feuerwehr von St. Sigmund: vertreten durch Herrn Happacher Matthias, geboren am 10.09.1988 in Bruneck, wohnhaft in 39030 Kiens/St. Sigmund, Pustertalerstraße 9

Euro 4.615,00.-
Euro 500,00.-

Positivo del 01.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

H7IPP8IFELnGaLDdDIH4mRoPqj1m5pcdsK
ZRRK2KEcM=

Visto il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026;

Visto il piano esecutivo di gestione / piano operativo;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Visto lo vigente statuto del Comune di Chienes;

Presenti 4 membri, tutti votanti

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di concedere alle associazioni ed istituzioni sottoelencate per l'anno 2026 i seguenti contributi ordinari e di pagare ai rappresentanti legali:

a)Vigili del fuoco volontari di Chienes:
rappresentato dal sig. Engl Andreas, nato il 23.08.1985 a Brunico, residente a 39030 Chienes, Via Friesenbühel 2

Euro 4.615,00.-
Euro 500,00.-

b)Vigili del fuoco volontari di Casteldarne: rappresentato dal sig. Nagler Patrick, nato il 26.06.1993 a Brunico, residente a 39030 Chienes/Casteldarne, Monghezzo 20

Euro 4.615,00.-
Euro 500,00.-

c)Vigili del fuoco volontari di San Sigismondo: rappresentato dal sig. Happacher Matthias, nato il 10.09.1988 a Brunico, residente a 39030 Chienes/San Sigismondo, Via Valle Pusteria 9

Euro 4.615,00.-
Euro 500,00.-

d)Bergrettungsdienst: vertreten durch Herrn Von Wenzl Dominik, wohnhaft in 39030 Vintl, Wiedenhofeggstraße 22a

Euro 250,00.-

d)Servizio di soccorso montuoso: rappresentato dal sig. Von Wenzl Dominik, residente a 39030 Vandoies, Via Wiedenhofegg 22a

Euro 250,00.-

2. Die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet:

2. La spesa totale viene imputata come segue:

Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenz- jahr anno competenza	Kapitel capitolo	Kosten- stelle centro costo	Kodex 5. Ebene codice 5° livello	Betrag importo	Begünstigter beneficiario
2019/2026	2026	11011.04.40100	110100	U.1.04.04.01.001	5.115,00 €	FREIWILLIGE FEUERWEHR KIENS
2019/2026	2026	11011.04.40100	110100	U.1.04.04.01.001	5.115,00 €	FREIWILLIGE FEUERWEHR EHRENBURG
2019/2026	2026	11011.04.40100	110100	U.1.04.04.01.001	5.115,00 €	FREIWILLIGE FEUERWEHR ST.SIGMUND
2019/2026	2026	11011.04.40100	110100	U.1.04.04.01.001	250,00 €	BERGRETTUNGSDIENST IM AVS BRUNECK EO

3. Festzuhalten, dass der angeführte Verein und Körperschaften als Steuersubjekt gemäß Art. 87, 1.Abs., Buchst. c) des E.T. der Gesetze über die direkten Steuern zu klassifizieren sind, denen der gegenständliche Gemeindebeitrag für institutionelle Zwecke und nicht für eine, wenn auch nur subsidiäre Handelstätigkeit gewährt wird.

4. Gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, um die obigen Beiträge sofort ausbezahlen zu können.

5. Es wird darauf hingewiesen, dass gegen diesen Beschluss während seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs eingebracht werden.

3. Di dare atto che l'enti e l'associazione nominata è da classificarsi quale soggetto d'imposta di cui all'art. 87, 1. comma, lett. c) del T.U. delle leggi sulle Imposte Dirette, ai quali i contributi sopra descritti vengono erogati per i loro scopi istituzionali e non per una, seppur sussidiaria, attività di natura commerciale.

4. Di dichiarare, con la medesima votazione, la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018, per poter liquidare immediatamente i succitati contributi.

5. Si fa presente che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione contro la presente delibera. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Der Sekretär - Il Segretario

Markus Mitterhofer

Dr. Elfriede Steger

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Gegenständlicher Beschluss wird vom
06.07.2026 für 10 Tage, auf der digitalen
Amtstafel der Gemeinde Kiens veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata
sull'albo pretorio digitale del Comune di
Chienes dal 06.07.2026, per 10 giorni con-
secutivi.
